

# 李克强会见印度总统慕克吉时强调中印关系具有全球战略意义

新华社新德里5月21日电（记者魏建华 陈雪莲） 国务院总理李克强21日在新德里会见印度总统慕克吉。

李克强首先转达了习近平主席对慕克吉总统的亲切问候和良好祝愿。李克强说，总统先生是中国人民的老朋友，致力于促进中印友好，为推动中印关系发展作出了重要贡献，中方表示高度赞赏。

李克强表示，中印是战略伙伴和友好邻邦。我此访的一个重要成果是，两国领导人一致认为，应当从战略和全局出发看待中印关系，扩大共

同利益，推进全面合作，凝聚更多共识，超越彼此分歧，使中印关系的发展造福两国和两国人民。

李克强指出，中印关系的发展需要一个和平稳定的国际环境。两国在国际事务中有许多相同或相近的立场，都主张加强发展中国家在重要国际组织中的代表性和话语权，都反对贸易保护主义，都致力于维护世界和平、反对各种形式的恐怖主义。中方愿与印方共同努力，进一步深化中印面向和平与繁荣的战略合作伙伴关系，为促进亚洲和世界的和平与繁荣作出

新贡献。

慕克吉请李克强转达他对习近平主席的亲切问候。慕克吉说，你就任中国总理后首次出访的首站就选择印度，印方表示高度赞赏，祝贺你访印取得圆满成功。印中关系近年来发展迅速，高层保持密切联系，政治互信不断加强，务实合作成果丰硕。当前的印中关系已远远超出双边范畴，对地区乃至全球的和平、稳定、发展有重要影响。印方愿与中方一道，精心呵护两国关系来之不易的局面，将印中战略合作伙伴关系提升到新的高度。

# 李克强在印度世界事务委员会发表演讲强调把握中印战略合作新机遇

新华社新德里5月21日电（记者明金维 吴强） 国务院总理李克强21日在印度世界事务委员会发表题为《把握中印战略合作新机遇》的演讲（全文另发），阐述中国政府的内外政策，展望中印关系的美好前景。

李克强说，中印作为发展潜力最大的两个邻国，是天然合作伙伴，双方共同利益远大于分歧。两国一致认为，应对对方的发展视为己方的重大机遇，共同努力，掀开两国关系新篇章，培育亚洲合作新亮点，打造世界经济新引擎。中印携手发展，是亚洲之幸，世界之福。

体和发展中国家日益崛起。中国和印度是世界上两个最大的发展中国家、新兴市场国家，中印关系是21世纪世界上最重要的双边关系之一，彼此合作发展的空间十分广阔。我们要立足当前，面向未来，牢牢把握中印战略合作的新机遇。两大文明的交融互鉴将焕发新的时代活力；两大市场的互补对接将释放新的发展潜能；两大邻国共同发展将开创新的合作格局；两大发展中国和平共处具有世界意义。

李克强表示，中国30多年来的发展进步得益于坚持走和平发展道路。中国永远是世界和平的坚定维护者，愿与印度等南亚各国一起，为实现地区和平与发展发挥应有作用，使亚洲大陆成为和平、发展、合作的热土。

李克强表示，绵延险峻的高山隔不断中印两国人民内心对彼此灿烂文化的倾慕和向往。中印要推动两国各个层面的人文合作，厚植中印关系的民意和青年基础，让中印友好世代传承。

李克强表示，中国视印度为国际事务中重要的合作伙伴，没有中印的携手合作与共同发展，就没有亚洲之强，世界之大。只要中印发出共同的声音，世界就会倾听。

李克强的演讲引起全场强烈共鸣，大厅内爆发出热烈掌声。

李克强说，中印友好是中国长期坚持的战略方针。两国应始终从战略和全局高度看待中印关系发展，牢固树立互不威胁、互不遏制，互为合作伙伴、互为推动发展的观念，加强了解，增信释疑，筑牢战略和政治互信基础。我们愿与印方共同努力，为中印战略合作伙伴关系不断注入新内涵，把两国合作不断推向新高度。

李克强指出，当前中印关系最具潜力的领域在务实合作，我们应把中国的向西开放和印度的“东向政策”有机联系起来，促进广泛合作，使两国贸易再上新台阶。

印度外长胡尔希德等印政府高级官员、国会议员、世界事务委员会和工商联合会成员、社会各界代表共500多人出席，胡尔希德和联邦院议员杜阿等发表热情洋溢的致辞，表示李克强总理访印掀开了印中关系新篇章，印方将与中方一道，共同落实好此访成果，推动两国关系取得更大发展。

# 李克强参观塔塔集团时强调欢迎更多印度企业与中国开展合作实现更大规模的互利共赢

新华社孟买5月21日电（记者明金维 江平） 国务院总理李克强21日在孟买参观印度塔塔集团。

李克强抵达时，受到塔塔集团主席米斯特里等集团高层的热烈欢迎。李克强参观了塔塔海外研发中心 and 集团照片墙，听取了关于集团运营和与中国开展合作情况的介绍，并与集团管理人员进行了亲切交谈。

李克强说，塔塔集团与中国有着不解之缘，一个多世纪前就在上海设立了办事处。近年来，塔塔集团与中国企业开展了广泛合作，是中印经贸合作全面发展的缩影。我

此访期间与印度领导人达成战略共识，确定了一系列务实合作项目，必将有力促进塔塔与中方的合作。欢迎更多印度企业与中国开展合作，在不同层次上实现更大规模的互利共赢。

塔塔集团负责人表示，塔塔集团很荣幸成为印中经贸合作的先行者和两国友谊的桥梁，愿充分把握当前印中关系稳定发展的机遇，进一步扩大与中国的合作，为两国关系发展发挥积极作用。

李克强还通过视频连线与塔塔集团在中国上海办事处的中印员工进行交流。李克强关心地询问他们的生产

经营情况，他表示，你们不仅在开拓中国市场，也在帮助中国了解印度市场。这从一个侧面反映了中印两大新兴经济体、两大市场的对接互补。随着中印经贸关系的发展，你们一定会有更多施展才华的机会。

员工们感谢李克强的关心和鼓励，表示将继续努力，为中印友好合作贡献力量。

塔塔集团是印度最大的集团公司，创建于1868年，经营范围包括通信和信息技术、工程、材料、服务等行业。该集团在华业务范围涵盖钢铁、汽车、通信、货运等领域，拥有员工约3000多人。

# 李克强会见柯棣华大夫亲属时强调让中印传统友谊薪火相传生生不息

新华社孟买5月21日电（记者孟娜 赵旭） 国务院总理李克强21日在孟买会见柯棣华大夫的妹妹马诺拉玛等亲属。

李克强与马诺拉玛等一起观看了柯棣华大夫当年在中国工作的珍贵照片，并进行了亲切交谈。李克强说，柯棣华大夫是中国人民的伟大朋友，70多年前不畏艰险前往中国，帮助中国人民的反法西斯战

争，献出了宝贵的生命。中国人民永远不会忘记在中国最危难的时候印度朋友的真诚帮助，柯棣华大夫的光辉形象将永远留在中国人民心中。

李克强说，我此次访问印度期间，与印度领导人就进一步发展两国关系达成战略共识，还广泛接触了印度各界人士，感到中印友好合作深入人心，双边关系前景十分广阔。希望

你们继续关心、支持中印关系发展，做中印友谊的传人，使中印友谊薪火相传，生生不息。

马诺拉玛等感谢李克强专门会见，表示柯棣华是印中友谊的象征，他虽然已去世半个多世纪，但中国始终都没有忘记他，我们作为他的亲属深感骄傲，倍受感动，将继承和发扬柯棣华大夫的精神，当好新时期印中友好的使者。

# 把握中印战略合作新机遇——在印度世界事务委员会的演讲

## 中华人民共和国国务院总理 李克强（2013年5月21日，新德里）

尊敬的胡尔希德外长、杜阿代表、比尔拉副主席，女士们、先生们：

那莫斯代（大家好）！

我很高兴来到这里，与关心中印友好的各界朋友见面和交流。感谢印度世界事务委员会热情周到的安排。27年前，我作为中国青年组织负责人访问印度，对贵国广袤的大地，灿烂的文化、智慧的人民，留下了深刻印象。这次印度之行，故地重来，倍感亲切。借此机会，我代表中国政府和人民，向伟大的印度人民致以崇高敬意！

这两天，我同辛格总理等印度领导人进行了多次友好、坦诚、富有成效的会谈会见，双方都很满意，国际舆论也给予积极评价。我们一致认为，中印作为世界上人口最多、市场潜力最大的两个邻国，是天然的合作伙伴，应把对方的发展视为己方的重大机遇。两国共同利益远大于分歧。中印两国携手共同发展，是亚洲之幸、世界之福。双方表示要一起努力，共同掀开两国关系新篇章，培育亚洲合作新亮点，打造世界经济新引擎。

最重要的是，中印作为战略合作伙伴，达成了许多战略共识，增强了战略互信。对历史遗留的边界问题，我们没有回避，一致同意继续推进边界问题谈判进程。双方共同认为，中印两个文明古国有足够的聪明智慧，找到彼此能够接受、公平合理的解决方案。在此之前，要完善处理边境事务的相关机制，提高工作效率，妥善管控分歧，共同维护边境地区的和平与安宁。这符合两国的共同利益。中方理解印方在跨境河流问题上的关切，一直从中印关系大局和人道主义精神出发，在汛期水文资料 and 应急事件处置方面向印方提供协助。我们愿进一步加强这方面的合作，并在跨境河流的开发利用和环境保护方面与印方加强沟通。针对印方关切的贸易逆差问题，中方愿看到更多有竞争优势的印度产品进入中国市场，并为此提供便利。我们不刻意追求贸易顺差，动态的贸易平衡才是可持续的。中方支持本国企业加大对印投资，鼓励企业间扩大服务贸易，通过多种途径弥补两国间货物贸易不平衡的缺口。我们还共同探讨了地区安全问题。双方希望南亚地区和平安宁，主张通过对话协商解决有关问题。我们之所以把相互关切的问题放到桌面上敞开来谈，说明双方都有真诚交往的意愿，有处理问题的智慧。只要我们面向未来，增进互信，着眼化解问题，着力深化合作，就一定能够推动两国关系迈上一个新台阶。

这次访问，中印还就发展两国面向和平与繁荣的战略合作伙伴关系达成了一系列新的务实成果：一是启动了两个快速发展的邻邦全面合作的新议程。双方发表了联合声明，在政治、经贸、人文和国际事务等诸多领域，搭建了未来合作的战略性框架，开启了中印关系上升的新起点。双方确认互为重要合作伙伴，而非竞争对手，共同发展需要签署一批全面合作的协议，这次有了一个好的开头。二是明确了两个潜力最大市场对接互补的新途径。双方探讨了贸易和投资便利化事项，确定要开展产业园区和铁路等方面大项目合作，推动双边贸易动态平衡和经贸合作规模持续扩大。三是探索了两个新兴经济体互联互通的新方式。双方愿共同倡议建设亚中印编经济走廊，加强边境贸易，推动形成更大的市场和发展合力。四是拓展了两个古老民族人文交流的新领域。双方决定深化两国在文化、青年等领域的交流，确定2014年为“中印友好交流年”，增进相互了解与友好。今天我们播下友谊的种子，相信在不久的将来一定会结出硕果。五是加强两国在国际和地区事务中的沟通与协调。双方认为，发展中大国在国际组织中的话语权和代表性应该增强。我们愿意看到印度在世界上发挥更为重要的建设性作用。

女士们，先生们！

我们生活在一个变革的时代，但总有一些思想和精神经久不衰，焕发出新的生机与活力。印度就是这样——一个古老而年轻的国家。过去几千年，印度在人类文明史上谱写了绚丽多彩的篇章。今天，印度成为世界上经济增长最快的国家之一，综合国力和国际地位不断提升，世界性大国作用日益突出。作为友好邻邦，我们对印度发展取得的巨大成就表示由衷祝贺！

中国和印度山水相连，友好交往源远流长。两个东方文明古国曾创造令人惊叹的辉煌历史，过去几百年也都有一段受压迫、受冲击的经历。现在，两国都走上推进现代化的伟大征程，近10年来中国和印度经济平均增长率都在7%以上。双方关系也走上了健康、成熟的发展轨道。中印人口相加超过全球的1/3，两国的振兴和互动必然会吸引世人的目光，中印关系无疑是21世纪世界上最重要的双边关系之一。

当今世界，政治多极化与经济全球化并行发展，共同性和多样性相伴而生。尽管一些地方还存在局部冲突，但和平、发展、合作的潮流不可阻挡，新兴经济体和发展中国家日益崛起，中印两国合作发展的空间十分广阔。我们要立足当前，面向未来，牢牢把握中印战略合作的新机遇。

——两大文明交融互鉴将焕发新的时代活力。中华文明和印度文明各具特色，交相辉映，汇集了历史的精华，是人类智慧的结晶。印度文化中和谐包容、精神超然、希冀未来的人生理念，中华文化中以和为贵、刚健自强、厚德载物的处世哲学，对于解决人类面临的深层问题和妥善应对各种挑战，都具有重要启示。只要我们继续秉持包容的精神，互学互鉴，就可以超越差异，凝聚共识，使两大文明焕发生机、再创辉煌。

——两大市场互补对接将释放新的发展潜能。中印两国的市场同为极具潜力的市场，总人口超过25亿，如果每人换1部手机，全球IT制造商的订单就会爆满。两国产业的互补性也很强，印度在信息软件、生物制药等方面具有优势，中国在机电轻纺、新兴产业等领域发展较快；印度正在推进基础设施建设，中国在这方面经验丰富。中印两大市场的对接可以产生“1+1>2”的叠加效应，既有利于两国经济持续发展，也能为全球经济注入新的动力。

——两大文明交融互鉴将焕发新的时代活力。中华文明和印度文明各具特色，交相辉映，汇集了历史的精华，是人类智慧的结晶。印度文化中和谐包容、精神超然、希冀未来的人生理念，中华文化中以和为贵、刚健自强、厚德载物的处世哲学，对于解决人类面临的深层问题和妥善应对各种挑战，都具有重要启示。只要我们继续秉持包容的精神，互学互鉴，就可以超越差异，凝聚共识，使两大文明焕发生机、再创辉煌。

——两大文明交融互鉴将焕发新的时代活力。中华文明和印度文明各具特色，交相辉映，汇集了历史的精华，是人类智慧的结晶。印度文化中和谐包容、精神超然、希冀未来的人生理念，中华文化中以和为贵、刚健自强、厚德载物的处世哲学，对于解决人类面临的深层问题和妥善应对各种挑战，都具有重要启示。只要我们继续秉持包容的精神，互学互鉴，就可以超越差异，凝聚共识，使两大文明焕发生机、再创辉煌。

——两大文明交融互鉴将焕发新的时代活力。中华文明和印度文明各具特色，交相辉映，汇集了历史的精华，是人类智慧的结晶。印度文化中和谐包容、精神超然、希冀未来的人生理念，中华文化中以和为贵、刚健自强、厚德载物的处世哲学，对于解决人类面临的深层问题和妥善应对各种挑战，都具有重要启示。只要我们继续秉持包容的精神，互学互鉴，就可以超越差异，凝聚共识，使两大文明焕发生机、再创辉煌。

——两大文明交融互鉴将焕发新的时代活力。中华文明和印度文明各具特色，交相辉映，汇集了历史的精华，是人类智慧的结晶。印度文化中和谐包容、精神超然、希冀未来的人生理念，中华文化中以和为贵、刚健自强、厚德载物的处世哲学，对于解决人类面临的深层问题和妥善应对各种挑战，都具有重要启示。只要我们继续秉持包容的精神，互学互鉴，就可以超越差异，凝聚共识，使两大文明焕发生机、再创辉煌。

——两大文明交融互鉴将焕发新的时代活力。中华文明和印度文明各具特色，交相辉映，汇集了历史的精华，是人类智慧的结晶。印度文化中和谐包容、精神超然、希冀未来的人生理念，中华文化中以和为贵、刚健自强、厚德载物的处世哲学，对于解决人类面临的深层问题和妥善应对各种挑战，都具有重要启示。只要我们继续秉持包容的精神，互学互鉴，就可以超越差异，凝聚共识，使两大文明焕发生机、再创辉煌。

——两大文明交融互鉴将焕发新的时代活力。中华文明和印度文明各具特色，交相辉映，汇集了历史的精华，是人类智慧的结晶。印度文化中和谐包容、精神超然、希冀未来的人生理念，中华文化中以和为贵、刚健自强、厚德载物的处世哲学，对于解决人类面临的深层问题和妥善应对各种挑战，都具有重要启示。只要我们继续秉持包容的精神，互学互鉴，就可以超越差异，凝聚共识，使两大文明焕发生机、再创辉煌。

——两大文明交融互鉴将焕发新的时代活力。中华文明和印度文明各具特色，交相辉映，汇集了历史的精华，是人类智慧的结晶。印度文化中和谐包容、精神超然、希冀未来的人生理念，中华文化中以和为贵、刚健自强、厚德载物的处世哲学，对于解决人类面临的深层问题和妥善应对各种挑战，都具有重要启示。只要我们继续秉持包容的精神，互学互鉴，就可以超越差异，凝聚共识，使两大文明焕发生机、再创辉煌。

——两大文明交融互鉴将焕发新的时代活力。中华文明和印度文明各具特色，交相辉映，汇集了历史的精华，是人类智慧的结晶。印度文化中和谐包容、精神超然、希冀未来的人生理念，中华文化中以和为贵、刚健自强、厚德载物的处世哲学，对于解决人类面临的深层问题和妥善应对各种挑战，都具有重要启示。只要我们继续秉持包容的精神，互学互鉴，就可以超越差异，凝聚共识，使两大文明焕发生机、再创辉煌。

——两大文明交融互鉴将焕发新的时代活力。中华文明和印度文明各具特色，交相辉映，汇集了历史的精华，是人类智慧的结晶。印度文化中和谐包容、精神超然、希冀未来的人生理念，中华文化中以和为贵、刚健自强、厚德载物的处世哲学，对于解决人类面临的深层问题和妥善应对各种挑战，都具有重要启示。只要我们继续秉持包容的精神，互学互鉴，就可以超越差异，凝聚共识，使两大文明焕发生机、再创辉煌。

——两大文明交融互鉴将焕发新的时代活力。中华文明和印度文明各具特色，交相辉映，汇集了历史的精华，是人类智慧的结晶。印度文化中和谐包容、精神超然、希冀未来的人生理念，中华文化中以和为贵、刚健自强、厚德载物的处世哲学，对于解决人类面临的深层问题和妥善应对各种挑战，都具有重要启示。只要我们继续秉持包容的精神，互学互鉴，就可以超越差异，凝聚共识，使两大文明焕发生机、再创辉煌。

基本取向，实行更加积极主动的开放战略，激发社会的创造活力，形成内生发展的强大动力。尤其是我们以向西开放推动西部大开发，在西部建设一批特殊经济区、开发开放实验区，构筑对外开放的门户，这有利于中国西部地区发展，也会给周边接壤国家带来更多机会。

30多年来中国的发展进步，得益于坚持走和平发展道路。未来中国要实现新的发展，仍要坚定不移地走和平发展道路。无论现在还是将来，中国永远是世界和平的坚定维护者。“己所不欲，勿施于人”。这是我们从本国历史经验中得出的深刻体会。中国作为亚洲的一员，坚定维护亚洲和平稳定，愿与印度等南亚各国一起，为实现地区和平与发展发挥应有作用，使横跨中国和印度的亚洲大陆成为和平、发展、合作的热土。

女士们，先生们！

中印友好是中国长期坚持的战略方针。这次访问印度，是我出任总理后的首访、首站，体现了中国对印度的高度重视。访问中，我也感受到了印度政府和人民与中国深化友谊、密切合作的真诚愿望。

政治互信是双方友好合作的前提。圣雄甘地曾说：“中国和印度是同舟共济、患难与共的同行路人。”中印要发展永恒的友谊，做真诚的朋友。这是大方向。当然，两国关系由于历史、文化、社会等差异，难免出现一些波谲。但天空中的几朵云，遮不住中印友好的灿烂阳光。双方应始终从战略和全局高度看待中印关系，牢固树立中印互不威胁、互不遏制、互为合作伙伴、互为推动发展的观念，保持高层密切交往，推动政府包括地方政府、立法机构、政党之间扩大交流，加强理解，增信释疑，筑牢战略和政治互信的基础。

两国关系最具潜力的领域在务实合作。2012年，双边贸易额达到665亿美元，但与两国的经济发展水平和经济规模还很不相称，要在动态平衡中扩大经贸合作规模。中印都制定了“十二五”规划，应把中国向西开放和印度“东向政策”有机联系起来，促进双方在信息、能源资源、基础设施、科技、农业等领域合作，使两国贸易再上新台阶。我们愿启动中印区域贸易安排的谈判，愿与印方共同抵制保护主义，为扩大合作创造更好条件。

中印人文交流生生不息。绵延险峻的高山隔不断两国人民内心对彼此灿烂文化的倾慕和向往。北京大学一位老师，毕生研究和传承古印度文化，曾花10年时间翻译《罗摩衍那》，印度总统授予他“莲花奖”。现在，印度歌舞和瑜伽深受中国人喜爱，中国美食和中国功夫在印度广受欢迎。我们应继续推动两国在人员交往、文化传媒等各个层面的人文合作，厚植中印关系的民意和青年基础，让中印友好关系世代传承。

女士们，先生们！

我了解到，印度世界事务委员会成立已经整整70年了，一直致力于国际和外交事务的研究，成果丰富。中国视印度为国际事务中重要的合作伙伴。没有中印的携手合作与共同发展，就没有亚洲之强、世界之大。我们理解并支持印度在联合国包括安理会发挥更大作用的愿望。双方应继续在联合国、二十国集团和金砖国家等框架下协商立场，维护发展中国家共同利益。只要中国和印度发出共同的声音，世界就会倾听。

大自然的天然地设，使中印两国人民各自生活在喜马拉雅山的两侧，但整个山脉是不能分开的。如果仅从自己的一侧就不能看到全貌。我们需要跨越喜马拉雅山的握手，需要站在更高层次上展望全局。我相信，只要中印两国把握大局，面向未来，携手前行，就一定能够开创中印、亚洲和世界繁荣发展的美好明天！

谢谢大家。

（新华社新德里5月21日电）

# 印度各界积极评价李克强总理演讲

新华社新德里5月21日电（记者吴强） 国务院总理李克强21日在印度世界事务委员会发表题为《把握中印战略合作新机遇》的演讲，印度各界高度关注并给予积极评价，认为李克强的演讲内容重要而丰富，为发展中印关系注入了新的活力。

印度主要杂志《今日印度》主编夏

尔马表示，李克强总理的讲话概括了印中两国关系的重要方面，如加强政治互信、保持边界地区和平与安宁、两国共同的水资源保护，以及解决两国贸易不平衡等问题，传递了非常重要的友好信息。

印度人民党首都地区发言人乔希认为，中国领导人传递的友好信息对

发展两国关系非常重要，印中关系的发展需要双方长期不懈的努力。

印度亚洲通讯社社长巴苏说，李克强总理的演讲给在场听众留下了深刻印象，印度媒体普遍对演讲给予好评。

李克强19日抵达新德里，开始对印度进行正式访问。